



NOTICES TO MARINERS

Issue No.20(Total No.710)

Notice No.480-497

18 May 2015

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hedd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn	
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1,Publication Information

1.New Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	12352	PULANDIAN BAY	1:35000	2015 年 4 月第 2 版	
2	44253	GAOQIAO FAIRWAY	1:5000	2015 年 4 月第 8 版	

2.Disused Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	12352	PULANDIAN BAY	1:35000	2012 年 11 月第 1 版	
2	44253	GAOQIAO FAIRWAY	1:5000	2014 年 9 月第 7 版	

2,Marine Information

Chinese Version Only.

INDEX

1,GEOGRAPHICAL INDEX


Bohai Sea	Liaodong Peninsula	(480)
Yellow Sea	Dandong Port	(489)
	Jinzhou Port	(490)
	Tianjin Port	(491)
	Weihai Port	(481),(482)
	Qingdao Port	(483),(484),(485)
East China Sea	Changjiangkou	(492),(493),(494)
South China Sea	Guangzhou Port	(495)
	Zhanjiang Port	(496)
	Nanpeng Islands Southwards	(497)
	Zhujiangkou	(486)
	Hainan Island	(487)
	Correction	(488)

2,INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No.(T)
11001		489
11101		489
11112		489
12002	480	
12003	480	
12344	480	
13001		490
23113		491
23114		491
23115		491
23119		491
35001	481,482	
36123	483,484,485	
36127	483,484,485	
1301	480	
1302	480,481,482	
1305	481,482	
44125		492,493,494
44133		492,493,494
84001	486	
84203	486	
84216		495
88103		496
88107		496
02001	487	
02101	487	
03001	487	
03002	487	
03201	487	

Notices to Mariners

480. Bohai Sea – Liaodong Peninsula – Haimaodao – Wreck

Insert "  船骸 " in position 38°52'15".1N,121°00'45".0E.

Note: The wreck is named "光明".

Chart 12002(with chart unchanged)[2015-384]
12003(with chart unchanged)[2015-385] 12344[2014-207]
1301(with chart unchanged)[2015-383]
1302(with chart unchanged)[2015-402]

Source Tianjin Hydrographic Center

481. Yellow Sea – Weihai Port – Wreck


Delete "  (2010)船 5世纪之光 " in position 37°38'24".9N,123°07'34".0E.

Chart 35001[2015-402] 1302[2015-480] 1305[2015-402]

Source Tianjin Hydrographic Center

482. Yellow Sea – Weihai Port – Obstruction

Insert "  61碍 " in position 37°38'25".7N,123°07'29".5E.

Chart 35001[2015-481] 1302[2015-481] 1305[2015-481]

Source Tianjin Hydrographic Center

483. Yellow Sea – Qingdao Port – Lightbeacon


Insert the lightbeacon named "海洋科考码头灯桩" in position 35°58'50".0N,120°14'30".8E,
characteristic: "  等明暗 4s9.7m6M "

Chart 36123[2015-363] 36127[2014-]

Source Beihai Aids 022/2015

484. Yellow Sea – Qingdao Port – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:


Name	Position
(1)青岛港 407 号灯浮标	35°58'56".0N,120°14'34".1E
(2)青岛港 408 号灯浮标	35°58'48".0N,120°14'40".8E

Chart 36123[2015-483] 36127[2015-483]

Source Beihai Aids 022/2015

Characteristic

(407)  闪绿 4s
绿

(408)  闪红 4s
红

485. Yellow Sea – Qingdao Port– Buoyage

Move the following light–buoy to new position:

Name	Former Position	New Position
(1)青岛港 405 号灯浮标	35°59'08".8N,120°14'49".6E	35°59'04".9N,120°14'49".2E
(2)青岛港 406 号灯浮标	35°59'01".6N,120°14'54".1E	35°59'04".6N,120°14'54".8E
Chart	36123〔2015–484〕 36127〔2015–484〕	
Source	Beihai Aids 022/2015	

486. South China Sea – Zhujiangkou – Dandan Island Southeastwards – Buoyage and AIS

(1) Insert "  莫(0)黄 12s " in position 21°47'00".0N,114°12'06".0E.

(2) Insert "  V-AIS " in position (1).

Note: Name: DAN GAN OCEAN OBSERVE MMSI:994121639



Transmitting mode: continuous automatically

Chart 84001(1)〔2015–342〕 84203(1)〔2015–340〕 3314(1)〔2015–404〕

Source Guangdong Navigation Warning 0087/2015

487. South China Sea – Hainan Island – Aids

Delete the aids in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)洋浦专用综合码头 1 号灯桩	19°46'13".0N,109°09'43".5E	★ 闪绿 6s
(2)清澜港口灯塔	19°31'53".4N,110°50'44".8E	AIS  闪(2)10s47m18M 雷康(0)
(3)西瑁洲灯塔	18°13'48".9N,109°22'07".5E	AIS  闪 3s137m18M

Insert aids in the following position:



Name	Position	Characteristic
(4)洋浦专用综合码头 1 号灯桩	19°45'58".5N,109°09'36".2E	★ 闪绿 6s13m6M
(5)清澜港口灯塔	19°31'54".1N,110°50'44".4E	AIS  闪(2)10s47m18M 雷康(0)
(6)西瑁洲灯塔	18°13'48".3N,109°22'07".5E	AIS  闪 3s137m18M

Chart 02001(2,5)(with chart unchanged)〔2014–1238〕
02101(2,5)〔2015– 〕 03001(3,6)(with chart unchanged)〔2014–1035〕
03002(3,6)(with chart unchanged)〔2014–76〕
03201(3,6)(with chart unchanged)〔2014– 〕 04401(1,4)〔2015–125〕
3315(2,5)〔2015–404〕 3317(3,6)(with chart unchanged)〔2014–1035〕

Source Nanhai Haikou Aids

488. Correction

Correct the border label of longitude 120° to 121° of the chart 12301 at lower left.

Blank Page

Temporary Notices

489.Yellow Sea – Dandong Port – Dadong Harbour – Dredging(T)

From 13 April to 25 December 2015, dredging is in progress within the area bounded by the following positions:

(一)外1号-4号泊位航道:

(1)39°49'44".8N,124°09'48".9E

(2)39°50'01".8N,124°09'51".8E

(3)39°50'18".8N,124°10'13".7E

(4)39°50'23".3N,124°10'15".1E

(5)39°50'35".8N,124°10'39".8E

(6)39°50'30".9N,124°10'46".5E

(二)庙沟港池:

(7)39°50'14".4N,124°09'39".0E

(8)39°50'37".4N,124°09'48".8E

(9)39°50'38".5N,124°09'44".6E

(10)39°51'15".4N,124°10'00".2E

(11)39°51'07".2N,124°10'32".5E

(12)39°50'23".7N,124°10'13".9E

(13)39°50'10".8N,124°09'53".4E

(三)大东港泊位区:

(14)39°48'54".3N,124°09'22".9E

(15)39°49'07".3N,124°09'24".8E

(16)39°49'24".5N,124°09'29".4E

(17)39°50'07".1N,124°09'35".9E

(18)39°50'14".4N,124°09'39".0E

(19)39°50'13".8N,124°09'41".4E

(20)39°50'06".7N,124°09'38".4E

(21)39°49'24".2N,124°09'31".9E

(22)39°49'07".0N,124°09'27".3E

(23)39°48'54".1N,124°09'25".4E

(四)大东沟一号港池:

(24)39°48'02".8N,124°09'29".2E

(25)39°49'16".5N,124°08'24".7E

Blank Page

- (26)39°49'30".2N,124°08'51".1E
(27)39°49'01".9N,124°09'15".4E
(28)39°48'44".9N,124°09'12".9E
(29)39°48'37".4N,124°09'23".5E
(30)39°48'28".0N,124°09'23".3E
(五)大东港二号港池:
(31)39°47'55".5N,124°07'56".4E
(32)39°48'16".4N,124°08'22".9E
(33)39°47'38".5N,124°09'13".1E
(34)39°47'28".5N,124°09'10".3E
(35)39°47'10".3N,124°09'35".9E
(36)39°46'43".9N,124°09'32".3E
(六)大东港三号港池:
(37)39°45'41".9N,124°09'24".0E
(38)39°45'44".7N,124°09'05".4E
(39)39°45'53".8N,124°08'53".4E
(40)39°46'10".5N,124°08'57".7E
(41)39°46'54".6N,124°07'59".4E
(42)39°46'30".8N,124°07'29".3E
(43)39°45'28".2N,124°08'52".2E
(44)39°44'56".3N,124°09'04".6E
(七)大东港航道:
(45)39°48'54".6N,124°09'19".3E
(46)39°48'54".1N,124°09'25".4E
(47)39°49'07".0N,124°09'27".3E
(48)39°49'24".2N,124°09'31".9E
(49)39°50'06".7N,124°09'38".4E
(50)39°50'13".8N,124°09'41".4E
(51)39°50'10".8N,124°09'53".4E
(52)39°48'52".7N,124°09'39".9E
(53)39°46'12".5N,124°10'06".8E
(54)39°43'14".7N,124°08'27".7E
(55)39°36'25".6N,124°01'34".3E
(56)39°36'30".5N,124°01'26".4E

Blank Page

(57)39°43'03".3N,124°07'57".4E

(58)39°45'25".1N,124°09'21".7E

(59)39°47'14".3N,124°09'36".3E

(60)39°48'35".8N,124°09'18".4E

(八)大东港航道 6 号浮附近:

(61)39°43'58".4N,124°08'30".1E

(62)39°44'46".4N,124°08'26".6E

(63)39°45'15".9N,124°08'45".8E

(64)39°45'05".4N,124°09'10".0E

Operating vessel is showing signals. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly. Tel: 15902453057.

Chart 11001 11101 11112

Source Dandong Navigation Notice 002/2015

490.Bohai Sea – Jinzhou Port – Work(T)

From 24 August 2013 to 31 July 2015, working is in progress day and night within the area centered on the following positions, radius 500m:

(1)40°39'54".9N,121°27'43".5E

(2)40°40'33".3N,121°29'24".3E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 13001

Source Liaoning Navigation Notice 059/2013&012/2015

491.Bohai Sea – Tianjin Port – Surveying(T)

From 23 April to 25 November 2015, surveying is in progress at day within the area bounded by the following positions:

(一)天津港主航道:

(1)39°00'40".0N,117°39'24".0E

(2)39°00'40".0N,117°59'48".0E

(3)38°49'33".0N,117°59'48".0E

(4)38°49'33".0N,117°39'24".0E

(二)天津港港池:

(5)38°59'42".0N,117°42'36".0E

Blank Page

(6)38°59'42".0N,117°49'23".0E

(7)38°56'02".0N,117°49'23".0E

(8)38°56'02".0N,117°42'36".0E

(三)北塘港区及汉沽港区:

(9)39°11'30".0N,117°42'18".0E

(10)39°11'30".0N,118°02'40".0E

(11)39°00'27".0N,118°02'40".0E

(12)39°00'27".0N,117°42'18".0E

(四)天津港大港港区:

(13)38°50'39".0N,117°32'50".0E

(14)38°50'39".0N,117°53'12".0E

(15)38°39'30".0N,117°53'12".0E

(16)38°39'30".0N,117°32'50".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.14. Operating vessel should contact with the vessels.

Chart 23113 23114 23115 23119

Source Dongjiang Navigation Notice 009/2015

492.East China Sea – Changjiangkou – Construction(T)

From 22 April to 26 December 2015, construction is in progress within the area width 350m in front of the line joining the following position:

(1)31°24'22".4N,121°43'17".1E

(2)31°24'20".8N,121°43'21".7E

(3)31°24'31".4N,121°43'30".1E

(4)31°24'15".9N,121°44'12".1E

Operating vessel is showing signal and keeping watch on VHF Ch.06. Vessel shining at night. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly off the operating area.

Chart 44125 44133

Source Shanghai Navigation Notice 180/2015

493.East China Sea – Changjiangkou – Construction(T)

From 25 April to 26 December 2015, construction is in progress within the area width 350m in front of the line joining the following position:

Blank Page

(1)31°24'11".0N,121°44'09".0E

(2)31°23'47".4N,121°44'53".5E

Operating vessel is showing signal and keeping watch on VHF Ch.06. Vessel shining at night. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly off the operating area.

Chart 44125 44133

Source Shanghai Navigation Notice 196/2015

494.East China Sea – Changjiangkou – Construction(T)

From 25 April to 26 December 2015, construction is in progress within the area width 350m in front of the line joining the following position:

(1)31°23'22"N,121°45'55"E

(2)31°22'21"N,121°46'42"E

Operating vessel is showing signal and keeping watch on VHF Ch.06. Vessel shining at night. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly off the operating area.

Chart 44125 44133

Source Shanghai Navigation Notice 200/2015

495.South China Sea – Guangzhou Port – Dasha Channel Westwards – Construction(T)

From 23 April to 30 June 2015, construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)22°52'58".4N,113°30'43".9E

(2)22°53'00".3N,113°30'48".1E

(3)22°52'48".6N,113°30'54".2E

(4)22°52'46".7N,113°30'50".1E

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 84216

Source Guangzhou Navigation Notice 086/2015

496.South China Sea – Zhanjiang Port – Xiashan Harbour – Construction(T)

From 17 April 2015 to 31 December 2016, construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

Blank Page

(1)21°10'24".0N,110°24'19".2E

(2)21°10'16".8N,110°24'16".2E

(3)21°10'04".2N,110°24'31".2E

(4)21°10'18".0N,110°24'34".8E

Operating vessels are showing signals. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 88103 88107

Source Zhanjiang Navigation Notice 007/2015

497.South China Sea – Nanpeng Islands Southwards – Seismic Exploration(T)

From 21 April to 15 September 2015, seismic surveying is in progress within the area bounded by the following position:

(1)22°41'10"N,117°10'23"E

(2)22°26'15"N,117°07'19"E

(3)22°24'31"N,117°17'21"E

(4)22°39'26"N,117°20'25"E

Operating vessel is showing signals,towing 6 cables, 6000m long. Vessels are required to keep 6000m from the operating vessel. Mariners should navigate with caution.

Chart 3313

Source Guangdong Navigation Warning 0082/2015

Blank Page

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.

